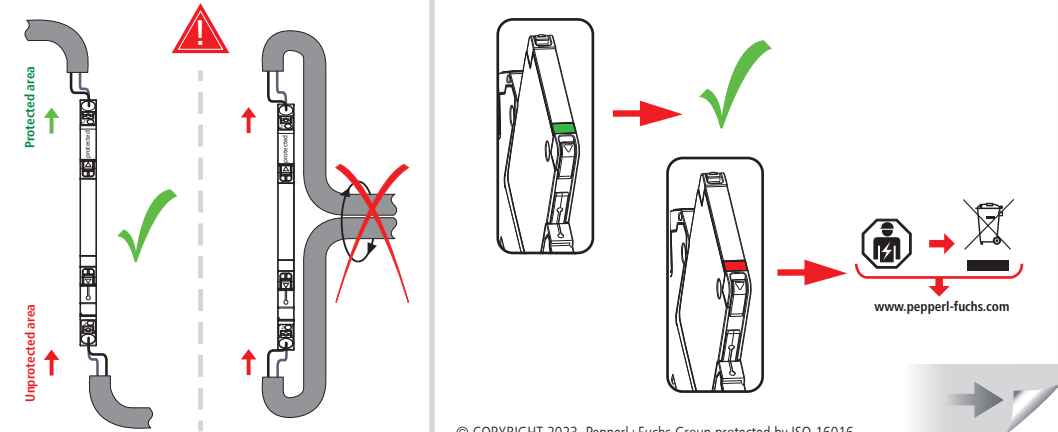
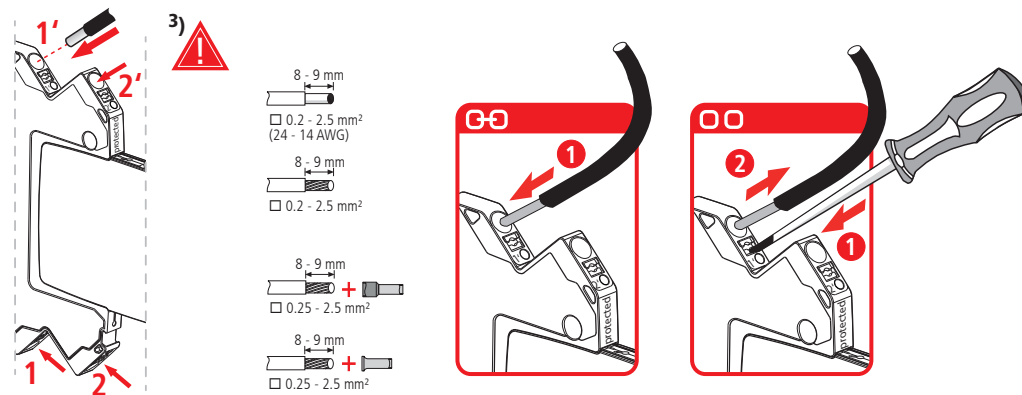
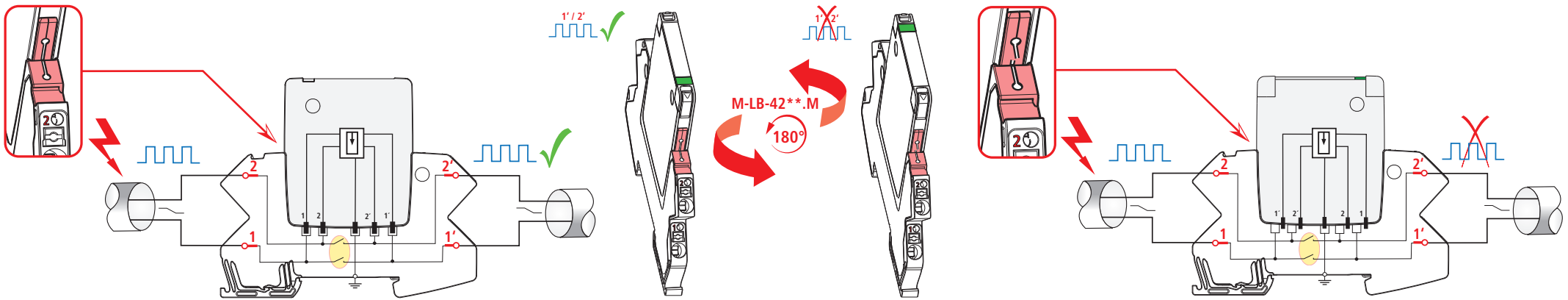
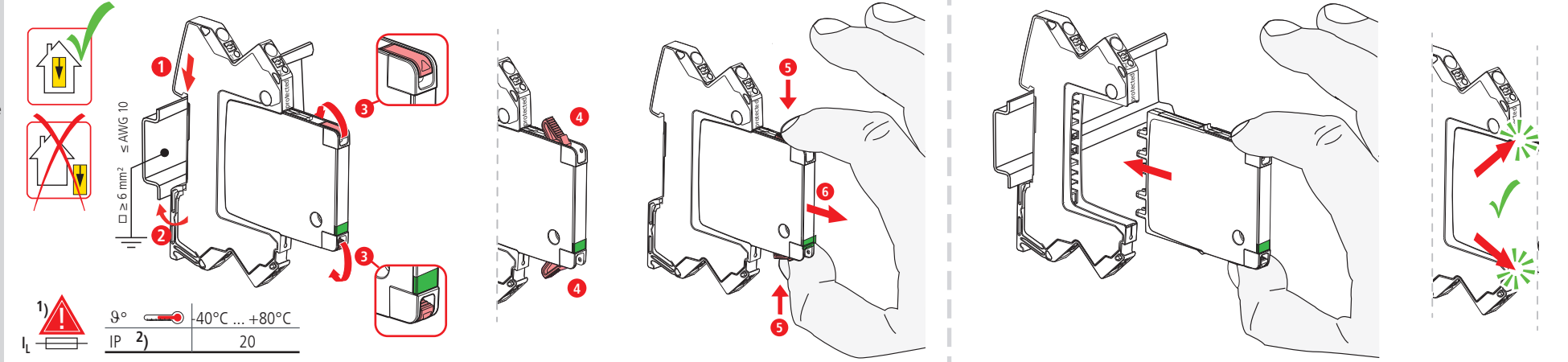


M-LB-42**

- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Montážní návod
- TR Kurulum Talimatları
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書





IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

Instruções de segurança



A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos externos. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

- 1) Se for o caso, proteger previamente o circuito de sinais!
- 2) Corrente estipulada corresponde à corrente nominal no circuito de sinais, máx. I_L
- 3) Característica de ativação: ação lenta média (M)
- 2) Classe de proteção: IP 20 (instalado)
- 3) Notas: Ter em conta a configuração de ligações do módulo de condutor de descarga em conformidade com o esquema de princípio.

Veiligheidsvoorschriften



Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden. Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemontereerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verliezen van het recht op waarborging.

- 1) evt. signaalcircuit voorzekerlen!
- 2) Ontwikkeldstrom stem overeen met nominale stroom in het signaalcircuit, max. I_L
- 3) Uitschakelkarakteristiek: Middeltraag (M)
- 2) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)
- 3) Aanwijzing: Aansluitbezetting van de afleidermodule opvolgen volgens aansluitdiagram.

Bezpečnostní pokyny



Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zjevně poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatížení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Znáení přístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

- 1) Prip. vybarve vstupní ochranu signačními obvody!
- 2) Návrhový proud odpovídá jmenovitému proudu v signačním obvodu, max. I_L
- 3) Charakteristika spúštění: Střední zpoždění (M)
- 2) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)
- 3) Upozornění: Dbejte na uspořádání vývodů modulu srovnáče podle principu schéma zapojení.

UL Requirements

1. These modules are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
2. The protector module shall be secured to the compatible protector base before applying power to the communication loop.
3. The protector base shall be secured to a compatible DIN Rail ground bar using the methods described in this instruction.
4. Proper grounding continuity shall be determined.
5. If a replacement module is needed, deactivate power to the communication loop and only use a Listed protector module having the same rated voltage breakdown range.
6. Please install the protector modules in accordance with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes.
7. Terminal Ratings with the applicable wire gauge sizes shall be noted.
8. The maximum circuit current for UL 497 B application is limited to 100 mA.

2046 P+F / 04.23 / 3020473
45-5700A

Pepperl+Fuchs Group
Lilienthalstraße 200
68307 Mannheim, Germany

Copyright Pepperl+Fuchs
www.pepperl-fuchs.com



Informazioni di sicurezza



L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali. Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

- 1) Eventualmente mettere in sicurezza a monte il circuito di segnalazione! La corrente di taratura corrisponde alla corrente nominale nel circuito di segnalazione, max. I_L
- 2) Classe di protezione: IP 20 (installato)
- 3) Grado di protezione: IP 20 (installato)
- 3) Attenzione: Rispettare la piedinatura del modulo di protezione antifuoco secondo i principi del quadro di comando.

Sikkerhedshenvisninger



Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Før monteringen skal aflederen kontrolleres for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montervejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

- 1) evt. skal signalkredslobet sikres!
- 2) Mærkestrom svarer til nominale belastningsstrøm i signalkredslobet, max. I_L
- 3) Kapsling: IP 20 (monteret)
- 3) Bemærk: Vær opmærksom på afleidermodulets tilslutningsbelegning iht. principdiagrammet.

Güvenlik uyarıları



Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uyarılarınıza dikkatli olun ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır. Cihazın kullanma ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihazın kullanma ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihazın kullanma ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihazın kullanma ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

- 1) Gereksirse sinyal devresine ön sigorta uygulayın!
- 2) Anma akımı sinyal devresindeki nominal akıma eşitir, maks. I_L
- 3) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)
- 3) Not: Koryuyu modülün terminal atamasını prensip şemasına uygun şekilde gözlemleyin.

Indicaciones de seguridad



La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales. Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañarse tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

- 1) Asegurar con fusible previo el circuito de señal en caso necesario!
- 2) La corriente asignada corresponde a la corriente nominal en el circuito de señal, máx. I_L
- 3) Clase de protección: IP 20 (instalado)
- 3) Nota: Si la conexión del módulo de protección según el esquema.

Säkerhetsföreskrifter



Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas. Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska drifenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar.

- 1) I förekommande fall skall signalkretsen förses med huvudsäkring!
- 2) Signalkretsen motsvarar märkströmen inom nominella strömmen, max. I_L
- 3) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggd)
- 3) Anvisning: Beakta att kopplingskretsen till överspanningskyddsmodulen skall vara i enlighet med principskissen.

Инструкции по безопасности



Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности. Перед монтажом провести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения или дефекта, монтаж устройству запрещен. Монтаж устройства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельные модификации устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

- 1) Сигнальные цепи по возможности должны быть защищены!
- 2) Указанный ток соответствует номинальному току в сигнальной цепи, макс. I_L
- 3) Степень защиты: IP 20 (встроенный)
- 3) Примечание: подключение выводов УЭПМ должно выполняться в соответствии с принципиальной схемой.

Consignes de sécurité



Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement. Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute reventilation en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

- 1) Le cas échéant, pré-sécuriser le circuit de signal!
- 2) Degree of protection: IP 20 (installed device)
- 3) Note: Observe the Terminal assignment of the arrester module according to the basic circuit diagram

Turvaohjeet



Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava. Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todetessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälineet saattavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöimiseen.

- 1) signaalipiiri on tarpeen vaaillessa esivarmistettava!
- 2) Mitoitustavita vastaa signaalipiirin nimellisuovirtaa, max. I_L
- 3) Kotelointiluokitus: IP 20 (asennettu)
- 3) Ohje: Salamausuojaoksen liittäntä kytkentakaavion mukaisesti on otettava huomioon.

Biztonsági útmutatások



A készüléket csak villanyszerező csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírások és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani is. Feltelezés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A között értékek meghaladó terhelések esetén a készüléket, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

- 1) adott esetben lássa el előbiztosítékkal a jeláramkört!
- 2) A névleges áram a jeláramkörben megfelel a tervezett névleges áramértéknek, max. I_L
- 3) Kétdísz karakterisztika: Közepes karakterisztikájú (M)
- 2) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)
- 3) Tudnivaló: A levelezőmodul csatlakozási elrendezését lásd az alapkapcsolási rajzon.

Safety Instructions



The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to it can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

- 1) Pre-fuse the signal circuit, if required!
- 2) The rated current is equal to the nominal current in the signal circuit, max. I_L
- 3) Note: Observe the Terminal assignment of the arrester module according to the basic circuit diagram

Υποδείξεις ασφαλείας



Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κλιπών/κλιπία ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εντικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας. Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί να μην εξωτερικά βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξωτερικά βλάβες ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβλαβών που υπερβάνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές μπορεί να καταστραφούν οι συσκευές και οι συνδεζόμενα μ' αυτές πάρα. Επιπλέον θα μετατραπεί σι συσκευή σ οδηγούν σ την απόλυτα των όρων που απορρέουν από την εγκύβηση.

- 1) Ένδεχ. τοποθετήστε εφεδρική ασφάλεια σι κύκλωμα σηματοδότησης!
- 2) Το ονομαστικό ρεύμα αντιστοιχεί σι ονομαστικό ρεύμα σι κύκλωμα σηματοδότησης, μέγ. I_L
- 3) Χαρακτηριστική ενεργοποίησης: Μέτρια χρονοστέρηση (M)
- 2) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)
- 3) Υπόδειξη: Προσέξτε τη διάταξη σύνδεσης της μονάδας απαγωγού σύμφωνα με το κύριο διάγραμμα συνδεσμολογίας.

安全上の注意事項



機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行いましょう。国内の規定および安全規則を順守してください。参照のこと。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器やこれに接続された他の電装品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

- 1) 必要に応じて信号回路を確保してください!
- 2) 許漏電流は信号回路内の公称電流に対応します。最大値は I_L
- 3) 動作特性: ノーマルブロー (M)
- 2) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)
- 3) 注記: 避雷器モジュールのコネクター配列は、回路図に従ってください

Sicherheitshinweise



Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

- 1) ggf. Signalkreis vorsichern!
- 2) Bemessungsstrom entspricht Nennstrom im Signalkreis, max. I_L
- 3) Hinweis: Anschlussbelegung des Ableitermoduls gemäß Prinzipschaltbild beachten.

Wskazówki bezpieczeństwa



Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy. Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli podczas kontroli zostanie stwierdzone uszkodzenie lub inna usterka, urządzenia nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia i manipulowanie przy nim uniemożliwia gwarancję.

- 1) w razie potrzeby zabezpieczyć obwód sygnałowy!
- 2) Zwymlarowany prąd odpowiada prądowi znamionowemu w obwodzie sygnałowym, maks. I_L
- 3) Charakterystyka wyzwalania: Średnia bezwładność (M)
- 2) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)
- 3) Informacja: Przestrzegać obsadzenia przyłączy modulu odgromnika według schematu zasadniczego.

安全須知



只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安規章。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值，则该设备可能会发生所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。

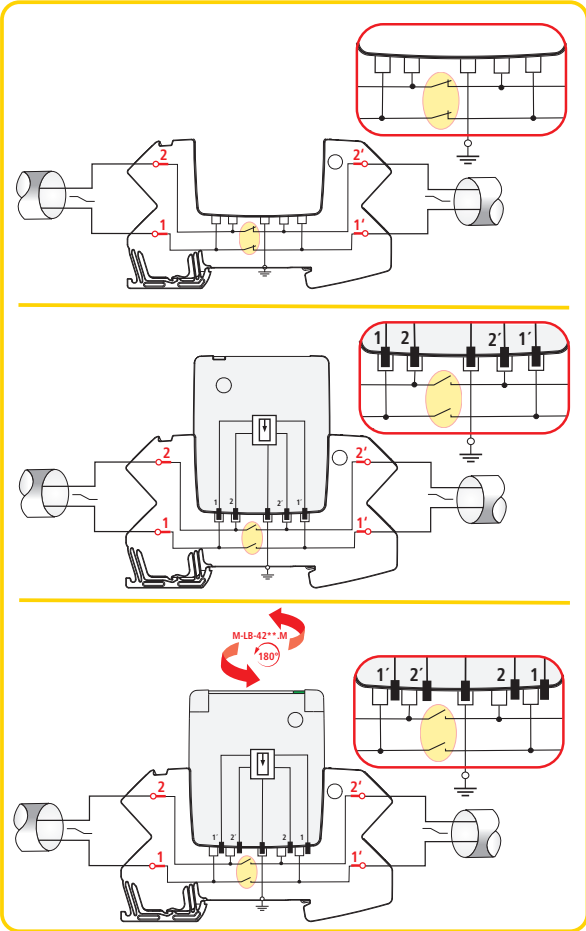
- 1) 必要时给信号线安装后备熔丝!
 - 2) 额定电流等于信号回路中的额定电流, 最大 I_L
 - 3) 熔断特性: 中等延时 (M)
 - 2) 防护等级: IP 20 (装在壳内的)
 - 3) 提示: 注意根据电路原理图的避雷器模块接头分配
- 防爆认证
Ex ec IIC T4 Gc
参照的标准:
GB/T 3836.1-2021
GB/T 3836.3-2021

温度环境和温度等级: -30 ° C ≤ Ta < +70 ° C, T4

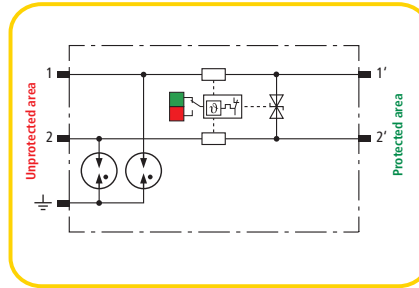
电涌保护器在爆炸性环境区域 2 中安全使用的特殊条件:
- 当安装在潜在的爆炸性环境中时, M-LB-42* 系列应安装在潜在的污染等级 2 的区域 (按照 GB/T 16935.1 定义)
- 当安装在潜在的爆炸性环境中时, M-LB-42* 系列安装在符合 GB/T 3836.1、保护类型为 IP54 的防护罩。
- 必须确保将瞬态保护设备必须为不超过设备电源连接处额定峰值电压的 140%。
- 监控装置的安装方式必须能够防止紫外线辐射。

警告 - 静电放电危险

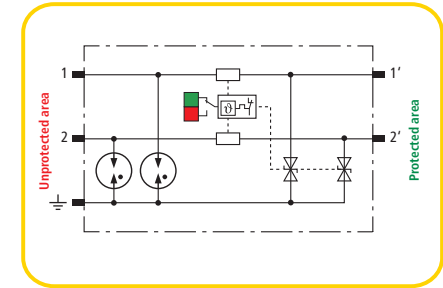
M-LB-42XX



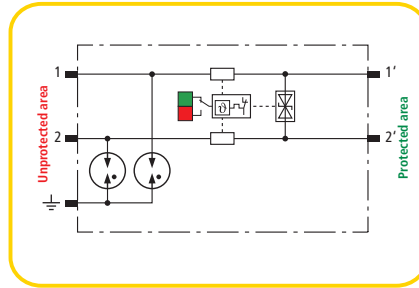
M-LB-4222/.M M-LB-4242/.M M-LB-4252/.M



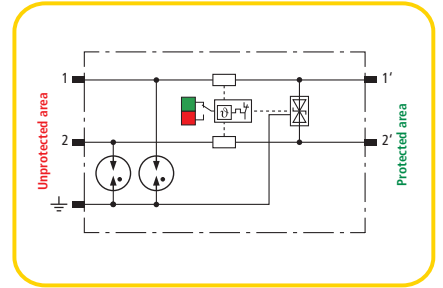
M-LB-4224/.M M-LB-4244/.M M-LB-4254/.M



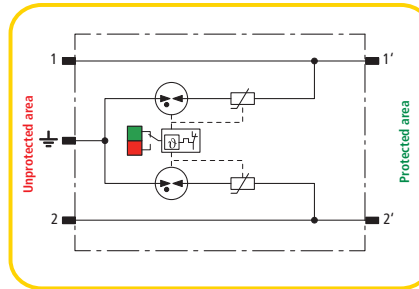
M-LB-4212/.M



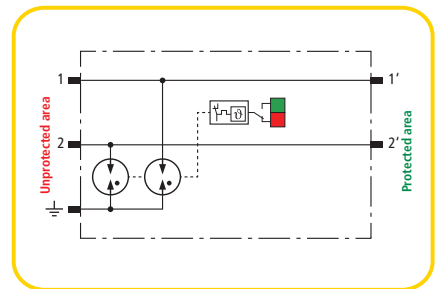
M-LB-4214/.M



M-LB-4282/.M



M-LB-4272/.M





IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

2046 P+F / 04.23 / 3020473
45-5700A

Pepperl+Fuchs Group
Lilienthalstraße 200
68307 Mannheim, Germany

Copyright Pepperl+Fuchs
www.pepperl-fuchs.com



Ex-aprovações

PT

Lista das normas utilizadas:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Temperatura ambiente e classe de temperatura:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Condições especiais para uma utilização segura como dispositivo de proteção contra sobretensões em zonas perigosas da Zona 2:
 - quando instalados em áreas perigosas, os pára-raios da série M-LB-42** devem ser instalados num ambiente especificado com grau de poluição 2, tal como definido na norma IEC 60664-1.
 - quando instalados em áreas perigosas, os pára-raios da série M-LB-42** devem ser instalados numa caixa que cumpria a classe de proteção IP54 de acordo com a norma EN 60079-0.

AVISO – PERIGO DE DESCARGA ELETROSTÁTICA

Ex-toelatingen

NL

Lijst van de toegepaste normen:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Omgevingstemperaturen en temperatuurklasse:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Bijzondere voorwaarden voor veilig gebruik als overspanningsbeveiliging op plaatsen met explosiegevaar van zone 2:
 - bij installatie op plaatsen met explosiegevaar moeten de afleiders van de M-LB-42** serie worden geïnstalleerd in een met vervuilingsgraad 2 gespecificeerde omgeving, zoals is gedefinieerd in IEC 60664-1.
 - bij installatie op plaatsen met explosiegevaar moeten de afleiders van de M-LB-42** serie worden ingebouwd in een behuizing die voldoet aan beveiligingsklasse IP54 conform EN 60079-0.

WAARSCHUWING – GEVAAR DOOR ELEKTROSTATISCHE ONTLADING

Shválení do výbušného prostředí (ex)

CZ

Seznam použitých norm:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Teplota okolí a teplotní třída:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Zvláštní podmínky bezpečného použití pro přepětovou ochranu v prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 2:
 - při instalaci v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být svodič série M-LB-42** instalován v prostoru specifikovaném stupněm znečištění 2, jak je definováno v IEC 60664-1.
 - při instalaci v prostředí s nebezpečím výbuchu musí být svodič série M-LB-42** zabudován do krytu, který splňuje stupeň ochrany IP54 dle EN 60079-0.

VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ ELEKTROSTATICKÉHO VÝBUCHU

Omologazioni Ex

IT

Elenco delle norme utilizzate:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Temperatura ambiente e categoria di temperatura:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Condizioni particolari per l'utilizzo sicuro come dispositivo di protezione da sovratensioni in atmosfere potenzialmente esplosive della zona 2:
 - in caso di installazione in aree con atmosfere potenzialmente esplosive, gli scaricatori della serie M-LB-42** devono essere installati in un ambiente con grado di contaminazione 2, come definito nella norma IEC 60664-1.
 - in caso di installazione in aree con atmosfere potenzialmente esplosive, gli scaricatori della serie M-LB-42** devono essere inseriti in un alloggiamento conforme al grado di protezione IP54 di cui alla norma EN 60079-0.

ATTENZIONE: PERICOLO CAUSATO DA SCARICHE ELETTROSTATICHE

Ex-godkendelser

DK

Liste over anvendte standarder:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Omgevelsestemperatur og temperaturklasse:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Særlige betingelser for sikker anvendelse som overspændingsbeskyttelsesenhed i eksplosionsfarlige zone 2-områder:
 - ved installation i eksplosionsfarlige områder skal afledere i M-LB-42** serie installeres i et område, der er specificeret med forureningsgrad 2 iht. IEC 60664-1.
 - ved installation i eksplosionsfarlige områder skal afledere i M-LB-42** serie monteres i et kabinet, der opfylder beskyttelseslyse IP54 iht. EN 60079-0.

ADVARSEL – FARE FOR ELEKTROSTATISKE UDLADNINGER

Tehlikeli alanalarda kullanim ruhsatlari

TR

Uygulanan standartların listesi:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Ortam sicakligi ve sicaklik sinfi:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Bölge 2'nin patlama tehlikeli alan alanlarında denetim ünitesi olarak güvenli bir biçimde kullanma için özel koşullar:
 - patlama tehlikeli alan alanlarında kurulmuş M-LB-42** serisinin toprak iletkenleri, kırılıklı deresi 2 olarak nitelendirilen bir ortamda, IEC 60664-1 altında tanımlanmış gibi kurulmak zorundadır.
 - patlama tehlikeli alan alanlarında kurulmuş M-LB-42** serisinin iletkenleri bir gövdeye monte edilmelidir. Bu gövde, EN 60079-0 uyarınca IP54 koruma türünün gereksinimlerini karşılamalıdır.

UYARI – ELEKTROSTATİK DEŞARJ NEDENİYLE TEHLİKE

Certificaciones Ex

ES

Lista de normas utilizadas:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Temperatura ambiente y clase de temperatura:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Condiciones especiales para el uso seguro como equipo de protección contra sobretensiones en atmósferas potencialmente explosivas de la Zona 2:
 - En caso de instalación en atmósferas potencialmente explosivas, los descargadores de la serie M-LB-42** se deben instalar en un entorno con grado de contaminación 2 según se define en la norma IEC 60664-1.
 - En caso de instalación en atmósferas potencialmente explosivas, los descargadores de la serie M-LB-42** se deben montar dentro de una envolvente que presente la clase de protección IP54 de la norma EN 60079-0.

ADVERTENCIA – PELIGRO POR DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Ex-godkännanden

SE

Lister över tillämpade standarder:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Omgivningstemperatur och temperaturklass:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Speciella villkor för säker användning som överspanningskydd i explosionsfarliga områden, zon 2:
 - Askledare i M-LB-42**-serien måste installeras i en specifik miljö med smutsklass 2, enligt definition i IEC 60664-1 vid installation i explosionsfarliga områden.
 - Askledare i M-LB-42**-serien måste byggas in i en kapsling som uppfyller skyddsklass IP54 enligt EN 60079-0 vid installation i explosionsfarliga områden.

VARNING – FARA FÖR ELEKTROSTATISKA URLADDNINGAR

Сертификаты взрывобезопасности

RU

Список примененных стандартов:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Температура окружающей среды и температурный класс:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Особые условия для безопасного использования в качестве устройств защиты от перенапряжений во взрывоопасных зонах класса 2:
 - В случае установки во взрывоопасных зонах токоведущие серии M-LB-42** необходимо монтировать в окружении с регламентированной степенью загрязнения 2 согласно IEC 60664-1.
 - В случае установки во взрывоопасных зонах токоведущие серии M-LB-42** необходимо монтировать внутри корпуса, который соответствует требованиям степени защиты IP54 согласно EN 60079-0.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ, ИСХОДЯЩАЯ ОТ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИХ РАЗРЯДОВ

Certifications Ex

FR

Liste des normes utilisées :
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Température ambiante et classe de température :
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Conditions particulières pour une utilisation sûre en tant que dispositif de protection contre les surtensions dans des atmosphères potentiellement explosives de la zone 2 :
 - En cas d'installation dans des atmosphères potentiellement explosives, les parafoudres de la série M-LB-42** doivent être installés dans un environnement spécifique avec un degré de pollution 2, tel que défini dans la norme CEI 60664-1.
 - En cas d'installation dans des atmosphères potentiellement explosives, les parafoudres de la série M-LB-42** doivent être intégrés dans un boîtier avec un indice de protection IP54 conforme à la norme EN 60079-0.

AVERTISSEMENT – DANGER PROVOQUE PAR DES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES

Ex-hyväsennät

FI

Luettelo sovelletuista normeista:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Ympäristön lämpötila ja lämpötilaluokka:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Erittelyedellytykset ylijännitesuojalaitteen turvalliseen käyttöön räjähdysvaarallisissa tiloissa ylijännitesuojauksen osana:
 - M-LB-42**-sarjan johdot on asennettava räjähdysvaarallisissa tiloissa likaantumistasoon 2 mukaiseen ympäristöön kuten IEC 60664-1 -standardissa on määritelty.
 - M-LB-42**-sarjan johdot on asennettava räjähdysvaarallisissa tiloissa koteloon, joka täyttää IP54-suojaluokan vaatimukset standardin EN 60079-0 mukaan.

VAROITUS – SÄHKÖSTAATISTISEN PURKAUSTEN AIHEUTTAMA VAARA

Engedélyek robbanásveszélyes környezetre

HU

Alkalmazott szabványok listája:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Környezeti hőmérséklet és hőmérsékletosztály:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Különleges feltételek a biztonságos alkalmazáshoz túlfeszültségvédelmi eszközként, 2. zónás robbanásveszélyes területeken:
 - robbanásveszélyes területre telepítés esetén a M-LB-42**-sorozat levelezetőit 2. szennyezettségi fokkal meghatározott környezetben az IEC 60664-1 szabványban meghatározottak szerint kell telepíteni.
 - robbanásveszélyes területen a M-LB-42**-sorozat levelezetőit telepítse az EN 60079-0 szabványnak megfelelő, IP54 védetségű nyíltó házba.

FIGYELMEZTETÉS – ELEKTROSZTATIKUS KISÜLÉS VESZÉLY

Ex approvals

GB

List of used standards:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Ambient temperature and temperature class:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Special conditions for safe use as surge protective device in explosive atmospheres zone 2:
 - when installed in hazardous areas the arresters of the M-LB-42** series must be installed in a pollution degree 2 specified environment as defined in IEC 60664-1.
 - when installed in potentially explosive atmospheres, the arresters of the M-LB-42** series must be installed into an enclosure which meets IP54 type of protection in accordance with EN 60079-0.

WARNING – DANGER OF ELECTROSTATIC DISCHARGE

Εγκρίσεις αντεκρηκτικής προστασίας

GR

Κατάλογος χρησιμοποιούμενων προτύπων:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατηγορία θερμοκρασίας:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Ιδιαιτέρως συνθήκες για την ασφαλή χρήση ως συσκευή προστασίας από υπέρταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα της ζώνης 2:
 - Κατά την εγκατάσταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα, οι εκκενωτές της σειράς M-LB-42** πρέπει να εγκαταστούν σε ένα περιβάλλον με βαθμό ρύπανσης 2, όπως ορίζεται στο IEC 60664-1.
 - Κατά την εγκατάσταση σε χώρους στους οποίους είναι δυνατό να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα, οι εκκενωτές της σειράς M-LB-42** πρέπει να τοποθετηθούν σε ένα περιβάλλον που πληροί το είδος προστασίας IP54 κατά το EN 60079-0.

ΠΡΟΕΛΑΘΙΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΩΝ ΕΚΚΕΝΩΣΕΩΝ

防爆区许可

CN

所应用的标准列表:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

环境温度 and 温度等级:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

在区域 2 的易爆环境中安全使用电涌保护器的特定条件:
 - 当安装在易爆环境中时, 根据 IEC 60664-1 的规定, 必须将 M-LB-42** 系列的避雷器安装在污染程度为 2 级的环境中。
 - 当安装在易爆环境中时, 必须将 M-LB-42** 系列的避雷器安装在一个符合 EN 60079-0 标准 IP54 保护等级的壳体中。

警告 —— 静电放电会造成危险!

Ex-Zulassungen

DE

Liste der verwendeten Normen:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Umgebungstemperatur und Temperaturklasse:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung als Überspannungsschutzgerät in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 2:
 - bei Installation in explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Ableiter der M-LB-42**-Serie in einer mit Verschmutzungsgrad 2 spezifizierten Umgebung, wie in IEC 60664-1 definiert, installiert werden.
 - bei Installation in explosionsgefährdeten Bereichen müssen die Ableiter der M-LB-42**-Serie in ein Gehäuse eingebaut werden, das die Schutzart IP54 gemäß EN 60079-0 erfüllt.

WARNUNG – GEFAHR DURCH ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN

Dopuszczone do użytku w strefie zagrożonej wybuchem (Ex)

PL

Lista zastosowanych norm:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

Temperatura otoczenia i klasa temperaturowa:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

Specjalne warunki w celu zapewnienia bezpiecznego stosowania jako urządzenie ochrony przepięciowej w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 2:
 - W przypadku instalacji w obszarach zagrożonych wybuchem, w środowisku o określonym stopniu zanieczyszczenia 2, ograniczniki przepięć z serii M-LB-42** muszą być zainstalowane zgodnie z IEC 60664-1.
 - W przypadku instalacji w obszarach zagrożonych wybuchem, ograniczniki przepięć z serii M-LB-42** należy bezwzględnie zainstalować w obudowie o stopniu ochrony IP54 zgodnie z EN 60079-0.

UWAGA - ZAGROZENIE WYKŁADAJĄCE Z WYŁADANIEM ELEKTROSTATYCZNYCH

以前の認証:

JP

適用された標準:
 ● ATEX: EN 60079-0 EN 60079-7
 ● IECEx: IEC 60079-0 IEC 60079-7
 TÜV 22 ATEX 8881 X II 3 G Ex ec IIC T4 Gc
 IECEx TUR 22.0051X Ex ec IIC T4 Gc

環境温度と温度クラス:
 -40 °C ≤ Ta ≤ + 80 °C, T4

爆発の危険性があるゾーン2で使用するサージ防護器の特殊条件:
 - 爆発危険性がある区域に設置する場合、M-LB-42**シリーズのサージ保護器はIEC 60664-1に定義されたとおり、汚染度2に指定された環境に設置する必要があります。
 - 爆発の危険性がある区域に設置する場合、M-LB-42**シリーズのサージ保護器はEN 60079-0に準拠した保護クラスIP54に適合したハウジング内に設置する必要があります。
警告 – 静電放電の危険